

Số: 15./2016/NQ/HĐQT
No 15./2016/NQ/HDQT

Hà Nội, ngày 27 tháng 04 năm 2016
Hanoi, 27 April 2016

NGHỊ QUYẾT HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ
CÔNG TY CỔ PHẦN ĐẦU TƯ VÀ SẢN XUẤT THỐNG NHẤT
V/v: Thông qua Phương án phát hành trái phiếu doanh nghiệp
RESOLUTION OF THE BOARD OF DIRECTORS
THONG NHAT PRODUCTION AND INVESTMENT JSC
Ref. Approval of issuing corporate bonds

HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ
CÔNG TY CỔ PHẦN ĐẦU TƯ VÀ SẢN XUẤT THỐNG NHẤT
THE BOARD OF DIRECTORS
THONG NHAT PRODUCTION AND INVESTMENT JSC

Căn cứ:

- Luật Doanh nghiệp số 68/2014/QH13 được thông qua ngày 26/11/2014 và các văn bản hướng dẫn thi hành;
- Căn cứ Điều lệ tổ chức và hoạt động của Công ty cổ phần Đầu tư và Sản xuất Thống Nhất
- Xét đề nghị của Chủ tịch HĐQT Công ty cổ phần Đầu tư và Sản xuất Thống Nhất tại Tờ trình số 01/2016/TT/CTHĐQT Ngày 27/04/2016
- Biên bản cuộc họp Hội đồng Quản trị ngày 27/04/2016

Legal basis:

- Law on Enterprises No. 68/2014/QH13 passed by the National Assembly dated 26 November 2014 and other documents guiding the implementation;
- Charter of organization and operation of Thong Nhat Production and Investment JSC;
- At the request made by the Chairman of Board of Directors- Thong Nhat Production and Investment JSC as stated in Statement No. 01/2016/TT/CTHĐQT dated 27/04/2016.
- Meeting minutes of BOD dated 27/04/2016.

QUYẾT NGHỊ
RESOLVED THAT

Điều 1: Thông qua phương án phát hành Trái phiếu năm 2016 được đính kèm theo Nghị quyết này.

Article 1: To approve the 2016 Bonds issuance plan attached to this Resolution.



Điều 2: Giao nhiệm vụ, Ủy quyền thực hiện phương án phát hành Trái Phiếu

Article 2: Assignment and authorization to implement the Bond issuance plan

Quyết định giao và ủy quyền cho Chủ tịch, Hội đồng quản trị – Người đại diện theo pháp luật của Công ty được thay mặt Hội đồng quản trị và đại diện Công ty thực hiện các công việc sau đây kể từ ngày Nghị Quyết này có hiệu lực cho đến khi hết dư nợ gốc và lãi của Trái Phiếu đã phát hành theo phương án phát hành được phê duyệt trên đây:

It is hereby decided to assign and authorize the Chairman – Legal representative of the Company, on behalf of the Board of Directors and the Company, to perform the following tasks from the effective date of this Resolution until the principal and interest balance due of the issued bond are completely repaid pursuant to the above-approved plan:

- 2.1 Quyết định các nội dung khác trong Phương án phát hành
To decide on other items and issues in the Issuance Plan.
- 2.2 Quyết định thời gian phát hành, kỳ hạn cụ thể của trái phiếu, lãi suất trái phiếu phù hợp lãi suất trên thị trường phù hợp các quy định của pháp luật.
To decide on the time of issuance, specific term of bonds and interest rate of bonds based on the interest rate on the market in accordance with applicable laws;
- 2.3 Quyết định lựa chọn đại lý phát hành và các tổ chức khác tham gia đợt phát hành.
To decide on the selection of issuing agent and other participants in the issuance of bonds;
- 2.4 Quyết định sử dụng tài sản bảo đảm trong trường hợp cần thiết cũng như việc thay đổi, bổ sung, rút bớt tài sản bảo đảm cho trái phiếu và ký kết các chứng từ, hợp đồng, liên quan đến giao dịch bảo đảm cho Trái phiếu mà Công ty là một bên.
To decide on use of assets as collateral where necessary as well as the change, supplement, reduction of collateral and to sign documents or contracts related to any security transaction for bonds to which the Company is a party;
- 2.5 Quyết định giá, thời điểm, thực hiện mua lại trái phiếu trước hạn theo khả năng tình hình, điều kiện hoạt động kinh doanh của công ty.
To decide price, time and other matters for early redemption of bonds subject to the Company's capacity, conditions and business activities;
- 2.6 Quyết định nội dung, điều khoản, điều kiện của các hợp đồng/tài liệu cần được ký kết/ban hành nhằm phát hành trái phiếu; ký kết các hợp đồng, chứng từ cần thiết cho việc phát hành và lưu hành trái phiếu.
To decide on contents, provisions, conditions of the agreements/documents to be signed/issued for the purpose of the bonds; to sign necessary contracts or documents for the issuance and circulation of bonds;
- 2.7 Quyết định và thực hiện việc niêm yết trái phiếu trên Sở giao dịch Chứng khoán Hồ Chí Minh (nếu cần thiết và đủ điều kiện của pháp luật).

To decide and implement the listing of bonds on the Stock Exchange of Ho Chi Minh (if necessary and eligible by law).

- 2.8 Tiến hành các thủ tục pháp lý để tiến việc phát hành trái phiếu theo đúng các quy định của pháp luật.

To carry out legal procedures for the bond issuance in accordance with laws.

Điều 3: Nghị quyết này có hiệu lực kể từ ngày ký; các thành viên Hội đồng Quản trị giám sát chỉ đạo, Ban Tổng giám đốc có trách nhiệm thi hành.

Article 3: This Resolution shall take effect from the signing date. Members of the Board of Directors shall be responsible for inspection and direction; CEO shall be responsible for the implementation of this Resolution.

Nơi nhận/ To:

- HĐQT/ BOD;
- Ban Tổng Giám đốc/ CEO;
- Ban Kiểm soát/ Supervisory board;
- Lưu VT/ Filed.

T/M. HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ 
ON BEHALF OF BOARD OF DIRECTORS

CHỦ TỊCH
CHAIRMAN



TẠ VĂN QUYỀN

14
H
S
N
M

PHƯƠNG ÁN PHÁT HÀNH TRÁI PHIẾU NĂM 2016
CỦA CÔNG TY CỔ PHẦN ĐẦU TƯ VÀ SẢN XUẤT THỐNG NHẤT
2016 BOND ISSUANCE PLAN OF
THONG NHAT PRODUCTION AND INVESTMENT JSC

Phương án phát hành này là cơ sở cho việc phát hành trái phiếu năm 2016 của Công ty cổ phần Đầu tư và Sản xuất Thống Nhất theo các nội dung trình bày trong phương án phát hành này. Phương án phát hành này chỉ quy định các điều kiện chính của Trái phiếu và nội dung chính của việc phát hành Trái phiếu. Các điều kiện cụ thể của Trái phiếu và nội dung khác của việc phát hành Trái phiếu sẽ được quy định trong các điều kiện và điều khoản của Trái phiếu và các hợp đồng, thỏa thuận và tài liệu khác được ký kết bởi hoặc nhân danh tổ chức phát hành nhằm mục đích phát hành Trái phiếu.

This issuance plan serves as a basis for the issuance of Bonds in 2016 by Thong Nhat Production and Investment JSC under the terms provided herein. This plan sets out only the main terms of Bonds and the key matters for the issuance. Specific terms of Bonds and other matters of the issuance will be stipulated in the terms and conditions of Bonds and agreements, contracts and other documents to be entered into by or on behalf of the issuer for the purpose of the Bonds.

I. TỔ CHỨC PHÁT HÀNH

THE ISSUER

1. Thông tin chung về tổ chức phát hành

General information on the issuer

- Tên tổ chức phát hành: Công ty cổ phần Đầu tư và Sản xuất Thống Nhất (“GTN”);
Name: Thong Nhat Production and Investment Joint Stock Company (“GTN”);
- Giấy chứng nhận đăng ký doanh nghiệp: số 0105334948 do Sở Kế hoạch và Đầu tư thành phố Hà Nội cấp ngày 30/05/2011, điều chỉnh gần nhất lần thứ 11 vào ngày 02/02/2016;
Enterprise registration certificate: No. 0105334948 initially issued by the Department of Planning and Investment of Hanoi on 30/05/2011 with the latest amendment as the 11th on 02/02/2016;
- Vốn điều lệ: 1.500.000.000.000 VNĐ (một nghìn năm trăm tỷ Đồng Việt Nam);
Charter capital: VND 1,500,000,000,000 (one thousand five hundred billion Vietnamese Dong);
- Địa chỉ trụ sở chính: tầng 2, tháp CEO, lô HH2-1, khu đô thị Mỹ Trì Hạ, đường Phạm Hùng, phường Mỹ Trì, quận Nam Từ Liêm, Hà Nội.
Registered address: 2nd floor, CEO tower, HH2-1, Me Tri Ha Urban Area, Pham Hung street, Me Tri ward, Nam Tu Liem district, Hanoi.

2. Ngành nghề, lĩnh vực kinh doanh chính

Key business lines:

- Xây dựng nhà các loại;
Building houses of all types;

- Xây dựng công trình đường sắt và đường bộ;
Building railways and highway construction;
- Sản xuất xi măng, vôi và thạch cao;
Producing cement, lime and gypsum;
- Sản xuất bê tông và các sản phẩm từ xi măng và thạch cao;
Producing concrete and products from cement and gypsum;
- Trồng cây cao su;
Rubber plantations;
- Trồng cây chè;
Tea plantations;
- Sản xuất plastic và cao su tổng hợp dạng nguyên sinh;
Producing primary plastic and synthetic rubber;
- Sản xuất săm, lốp cao su; đắp và tái chế lốp cao su;
Producing rubber tyres and tubes; mending and recycling rubber tyres;
- Xây dựng công trình kỹ thuật dân dụng khác;
Building other civil engineering works;
- Sản xuất dây cáp, sợi cáp quang học;
Producing cables, optical cables;
- Sản xuất thiết bị dây dẫn điện các loại.
Producing electric wire of all types.

3. Tình hình tài chính và kết quả hoạt động kinh doanh của doanh nghiệp
Financial information and business results of the Company.

Đơn vị tính/Unit: Tỷ đồng/billion VND

STT No.	Các chỉ tiêu chủ yếu <i>Key items</i>	BCTC hợp nhất <i>Consolidated FSs</i>	BCTC Công ty mẹ <i>Separate FSs</i>
1	Tổng tài sản <i>Total assets</i>	2.101	1.397
2	Doanh thu thuần <i>Net revenue</i>	2.109	1.889
3	Lợi nhuận trước thuế <i>Profit before tax</i>	68,1	44,5
4	Lợi nhuận sau thuế <i>Profit after tax</i>	57,4	38
5	Lợi nhuận sau thuế của cổ đông Công ty mẹ <i>Profit after tax attributable to shareholders of the Parent company</i>	54,9	

II. MỤC ĐÍCH PHÁT HÀNH VÀ PHƯƠNG ÁN SỬ DỤNG VỐN

ISSUANCE PURPOSE AND USE OF PROCEEDS

Trái phiếu được chào bán nhằm huy động vốn để tăng quy mô vốn hoạt động của doanh nghiệp và vốn cho dự án chương trình đầu tư. Việc sử dụng vốn trên thực tế sẽ theo quyết định của Chủ tịch Hội đồng quản trị,

The Bonds are issued to mobilize capital for the purpose of increasing working capital of the Company and capital for investment projects. Actual use of capital shall be determined by the Chairman.

III. CÁC ĐIỀU KIỆN VÀ ĐIỀU KHOẢN CHÍNH CỦA TRÁI PHIẾU

KEY TERMS OF BONDS

1. Loại Trái phiếu:
Type of bond: Trái phiếu doanh nghiệp không chuyển đổi, có bảo đảm bằng tài sản.
Unconvertible and secured corporate bonds
2. Phương thức phát hành:
Method of issuance: Trái Phiếu được phát hành riêng lẻ thông qua phương thức Đại lý phát hành trái phiếu theo Quy định tại Nghị định 90/2011/NĐ – CP ngày 14/11/2011 của Chính phủ về Phát hành Trái phiếu Doanh nghiệp.
The bonds shall be privately issued through the issuing agency method in accordance with Decree No. 90/2011/ND-CP dated 14/11/2011 by the Government on issuance of corporate bonds.
3. Đồng tiền phát hành và thanh toán Trái phiếu:
Currency: Đồng Việt Nam (VND)
Vietnamese dong (VND)
4. Hình thức Trái phiếu:
Form of bonds: Trái Phiếu được phát hành dưới hình thức bút toán ghi sổ
The bond shall be issued in the form of book entry
5. Mệnh giá Trái phiếu:
Par value of bonds: 1.000.000.000 đồng/Trái phiếu
VND 1,000,000,000/bond
6. Khối lượng Trái phiếu phát hành:
Quantity: Tối đa 800 Trái phiếu, tương đương 800.000.000.000 VND theo mệnh giá
Up to 800 bonds, equal to the total par value of VND 800,000,000,000
7. Giá phát hành:
Value: Bằng 100% mệnh giá
100% par value

- | | | |
|-----|--|--|
| 8. | Kỳ hạn Trái phiếu:
<i>Term of Bonds:</i> | Tối đa 5 năm
<i>Up to 5 years</i> |
| 9. | Ngày Phát Hành dự kiến:
<i>Expected date of issue:</i> | Quý II/2016
<i>Quarter II/2016</i> |
| 10. | Lãi suất Trái phiếu:
<i>The Bond Interest rate:</i> | Theo thị trường tại thời điểm chào bán; Lãi suất được xác định trên cơ sở nhu cầu của Nhà đầu tư tại thời điểm chào bán
<i>According to market interest rate at the time of issuance; The interest rate will be determined on the basis of investors' demand at the time of issuance.</i> |
| 11. | Kỳ điều chỉnh lãi suất, kỳ tính lãi, kỳ trả lãi:
<i>Period of interest rate correction, period of interest calculation; period of interest payment:</i> | Theo nhu cầu thị trường
<i>According to the market demand.</i> |
| 12. | Tài sản bảo đảm:
<i>Secured Assets:</i> | Theo quyết định của Chủ tịch Hội đồng quản trị.
<i>To be decided on by the Chairman.</i> |

IV. KẾ HOẠCH BỐ TRÍ NGUỒN VÀ PHƯƠNG THỨC THANH TOÁN GỐC, LÃI TRÁI PHIẾU
PLAN ON SOURCES AND METHOD FOR PRINCIPAL AND INTEREST REPAYMENT

GTN dự kiến sử dụng dòng tiền từ nguồn vốn và hoạt động kinh doanh của GTN để thanh toán tiền gốc và lãi Trái phiếu khi đến hạn.

GTN plans to use the funds from capital fund and business operation for principal and interest payment when due.

V. CÁC NỘI DUNG KHÁC
OTHER TERMS AND ISSUES

Theo quyết định của Chủ tịch Hội đồng quản trị
Other terms and issues will be decided by the Chairman.

VI. CÁC CAM KẾT VỚI CHỦ SỞ HỮU TRÁI PHIẾU
UNDERTAKINGS TO BONDHOLDER

GTN cam kết sẽ thực hiện các nghĩa vụ sau:

GNT's undertakings include:

- (a) Thanh toán gốc và lãi Trái phiếu đúng hạn;
Timely payment of principal and interest of Bonds;

- (b) Tuân thủ mục đích sử dụng tiền thu được từ Trái phiếu;
To comply with use of proceeds description;
- (c) Tuân thủ quy định về công bố thông tin và các quy định khác áp dụng đối với tổ chức phát hành;
To comply with public disclosure requirements applicable to issuer;
- (d) Cung cấp thông tin cần thiết cho người sở hữu trái phiếu;
To provide necessary information to bondholder;
- (e) Các nghĩa vụ khác được quy định trong các điều kiện và điều khoản cụ thể của Trái phiếu và các hợp đồng, thỏa thuận có liên quan.
Such other undertakings as to be set out in terms and conditions of Bonds and other related agreements and contracts.

